



MUSICES APTATIO

LIBER ANNUARIUS
1982
JAHRBUCH

Das wissenschaftliche Kuratorium des Instituts besteht aus dem Präsidium und der musikethnologischen Kommission der Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (CIMS) in Rom (Satzung des Instituts § 8).

Präsidium:

Mons. Prof. Dr. Johannes Overath - Köln
Mons. Mario Vieri - Rom
P. Prof. Dr. Karol Mrowiec CM - Lublin

Musikethnologische Kommission:

Prof. Dr. Josef Kuckertz - Berlin, Vorsitzender
Mons. Enrico Pitzki - Rom
P. Walter Albuquerque SJ - Mangalore
P. Dr. Stefan Mbung - Dar-es-Salaam
Prof. Dr. Andrew McCredie - Adelaide
Abbé Robert Ouedraogo - Ouagadougou
Prof. Dr. Klaus P. Wachsman - Tisbury

Mitarbeiter des Instituts:

Dr. Robert A. Skeris - Milwaukee

Herausgeber des Jahrbuchs:

Johannes Overath, Burgmauer 1
D - 5000 Köln 1

Um Überweisung der Herstellungs- und Versandkosten wird gebeten auf das Konto der CIMS Nr. 731 2226 der Stadtparkasse Köln (Dom) BLZ 370 501 98. Bei ausserhalb der Bundesrepublik Deutschland ausgeführten Zahlungen möge man sich des **Postgiro-International** bedienen, und zwar auf das **Postscheckkonto der Stadtparkasse Köln**: PschA Köln Nr. 153000-508 für das CIMS-Konto Nr. 731 2226.

Pour les paiements faits en dehors de la République Fédérale Allemagne on est prié de se servir du **Postgiro-International**, dirigé à **Postscheckkonto der Stadtparkasse Köln**: PschA Köln Nr. 153000-508 pour le compte de la CIMS Nr. 731 2226.

Remittance of the printing and carriage costs is requested either via bank draft payable to CIMS a/c 731 2226, Stadtparkasse Köln (Dom) BLZ 370 501 98 or via international postal money order via PschA Köln No. 153000-508, Stadtparkasse Köln (Dom) for credit to CIMS a/c No. 731 2226.

Versandstelle/Shipping Centre:

CIMS-Versand
D - 5471 Maria Laach
Haus der Kirchenmusik

Adresse des Instituts:

Institut für hymnologische und
musikethnologische Studien e.V.
Haus der Kirchenmusik
D - 5471 Maria Laach
Stazione destinataria: Mayen Ost

MUSICES APTATIO 1982

CONSOCIATIONIS INTERNATIONALIS
MUSICAE SACRAE PUBLICATIONES (ROMAE)

MUSICES APTATIO

LIBER ANNUARIUS 1982 - JAHRBUCH

EDIDIT JOANNES OVERATH

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE
ROMA, PIAZZA S. AGOSTINO 20/A

IMPRESSUM TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

I N H A L T

PAUL F. VAN THIEL w.f. (Boxtel)	
Spontaneous Creativity and African Sacred Music	15
STEPHEN B. G. MBUNGA † (Dar-Es-Salaam)	
Music in Worship and Evangelisation at the Secular University of Dar-Es-Salaam/Tanzania	21
KLAUS P. WACHSMANN (Tisbury)	
« La source désapprouve presque toujours l'itinéraire du fleuve »; or: Tradition and Innovation	33
JOS GANSEMANS (Tervuren)	
Traditionele Luba-Muziek ter ere van de Mulopwe	41
ANTHONY OKELO (Kampala)	
The Acholi Ogoto Pentatonic Musical Scale	48
ANTONIO ALEXANDRE BISPO (São Paulo)	
Zur Geschichte der Litanei in Brasilien: 1830/1930	61
GUILHERME SCHUBERT (Rio de Janeiro)	
Eine unbekannte kirchenmusikalische Komposition des Kaisers Pedro I. von Brasilien	75
FRANCISCO CURT LANGE (Montevideo)	
Las Hermandades de Santa Cecilia y su propagacion desde Lisboa hacia el Brasil	81
JOSÉ GERALDO DE SOUZA S.D.B. (São Paulo)	
Pesquisas etnomusicológicas e composição musical no Brasil . . .	93
NICOLE JEANDOT (São Paulo)	
La musique, moyen d'évangélisation chez les indiens brésiliens	108
ANDREW D. MCCREDIE (Adelaide)	
Acculturation and Ecumenisation. Some Examples from the South Pacific Basin	121
RÜDIGER SCHUMACHER (Berlin)	
Zur Adaptabilität traditioneller Musik an die katholische Liturgie. Das Beispiel des gamelan in Zentraljava (Indonesien)	135

YOSIO FRANCESCO NOMURA (Tokyo)	
Responsibilities of a Catholic Musicology in Japan	152
SABURO TAKATA (Tokyo)	
Zum Problem liturgischer Komposition in Japan	156
LOUIS HAGE O.M.I. (Kaslik)	
Sur une mélodie maronite	164